



www.ehcb.ch

# MATCHZEITUNG



www.bielertagblatt.ch/ehcb

# EHC BIEL – KLOTEN FLYERS

FREITAG, 12. DEZEMBER 2008, 19.45 UHR



# WE ARE BACK!



*Brauchen Sie Verstärkung ?*

**B**·profil **B** Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
Biel 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40

www.bprofil.ch





## Wertigkeit neu erleben. Der neue Golf. Bereits für 22'900 Franken\*.

Aus dem Zusammenspiel verschiedener Sinneseindrücke entsteht das Gefühl von Wertigkeit, das den neuen Golf auszeichnet. Dafür sorgen sein klarer Designstil, der wirtschaftliche TSI®- oder TDI-Motor, das hochwertig verarbeitete Interieur und innovative Assistenzsysteme wie der Parklenkassistent "Park Assist"\*\*\* und die Fahrwerksregelung DCC\*\*. Überzeugen Sie sich bei einer Probefahrt persönlich von den Vorzügen des neuen Golf. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

**Erst wenn ein Auto Innovationen allen zugänglich macht, ist es: Das Auto.**



\* Unverbindliche Nettopreisempfehlung inkl. MwSt 7.6 % für Golf Trendline 1.4 l, 80 PS (59 kW), 3-türig, 5-Gang. Abgebildetes Modell inkl. Mehrausstattung: Fr. 35'030.-. \*\* Optional.



### AMAG RETAIL Biel

Neue Bernstrasse, 2501 Biel

Tel. 032 366 51 51

info.biel@amag.ch

www.biel.amag.ch

## Willkommen den Kloten Flyers

Mit den Kloten Flyers gastiert heute der Leader in Biel – zieht man die Verlustpunkte in Betracht. Nach harter Gegenwehr gewannen die Zürcher das erste Spiel in Biel mit 4:2. Keine Diskussion gab es im zweiten Match in Kloten: Der Aufsteiger ging mit 2:9 unter. Der Ex-Bieler Patrick von Gunten verfolgt seine einstige Truppe genau. Heute rechnet er mit mehr Gegenwehr als zuletzt im Spiel in Kloten. Obwohl Biel in den letzten Wochen wenig gepunktet hat, ist er sich sicher: «Biel bleibt in der Nationalliga A.»

**Kloten gehört mit zu den Titelkandidaten. Patrick von Gunten, heisst das Ziel Meistertitel?**

Es ist sicher noch nicht alles so, wie es sein könnte. Etwa im Powerplay können wir uns noch steigern. Aber der erste Qualifikationsrang ist unser Ziel, zumal wir dann auch in der Champions League mitspielen könnten. Mit den Playoffs beginnt dann eine neue Saison. Soweit dürfen wir nicht denken. Wir haben beim SC Bern gesehen, wohin das führen kann.

**Das Team wurde in der Vorsaison Qualifikations-Dritter. Wo sehen Sie die wesentlichen Unterschiede zur heutigen Truppe?**

Wenn man viel gewinnt, steigert sich auch das Selbstvertrauen. Das ist bei uns der Fall. Die Verteidigung ist zudem mit den Transfers von Winkler und DuBois stabiler. Und vorne haben wir wirklich gute Stürmer und Ausländer. Allein was Wick in diesem Jahr zeigt, ist sensationell.

**Sie haben für Weihnachten einen Wunsch frei: Meistertitel mit Kloten oder A-WM-**

**Teilnahme im eigenen Lande. Wie entscheiden Sie sich?**

Gut, ich nehme beides auf den Wunschzettel. Sollten wir Meister werden, würde das auch bedeuten, dass ich gut gespielt habe. So darf ich dann auch mit dem WM-Ticket rechnen.

**Erstmals seit langem wurden Sie von Ralph Krueger wieder aufgeboten. Wie schwer waren diese Zusammenzüge ohne Patrick von Gunten?**

Ich war vor einem Jahr beim gleichen Turnier dabei, dann noch in der WM-Vorbereitung nach unserem Viertelfinal-Out.

Ralph Krueger hat mich nie gestrichen, wir hatten zusammen auch gute Gespräche. Ich wusste, dass meine Chance wieder kommen würde.

**Nach der Biel-Partie geht es mit der Nati nach Deutschland und der Slowakei. Wie wichtig stufen Sie die kommenden Länderspiele gerade im Hinblick auf die A-WM ein?**

Es ist ohne Zweifel für jeden Natinalspieler ein wichtiges Turnier. Aber ich denke, nicht das entscheidende. Im Klub gut spielen, ist ebenfalls wichtig. Wer im Februar im Skoda-Cup mit dabei ist, hat sicher Vorteile. Aber auch die direkte WM-Vorbereitung wird letztendlich zeigen, wer an der Heim-WM dabei sein wird.

Beat Moning



## Bienvenue aux Kloten Flyers

Bienne accueille ce soir le leader virtuel de LNA. Kloten avait remporté la première confrontation à Bienne (2-4). La deuxième rencontre entre les deux équipes avait été à sens unique: au Schluweg, le néo-promu avait bu la tasse (2-9). L'ancien Biennois Patrick von Gunten garde un œil attentif sur le parcours de son club de cœur. Même si les Seeländais n'ont pas récolté beaucoup de points ces dernières semaines, le défenseur est persuadé que «Bienne restera en LNA».

**Patrick von Gunten, le but de Kloten est-il le titre?**

Tout ne fonctionne pas encore comme prévu. Nous devons encore améliorer notre jeu de puissance. Par contre, la première place à l'issue de la phase qualificative est notre objectif. Ainsi, nous pourrions disputer la Ligue des champions 2009. Avec les play-off, une nouvelle saison commencera. Nous ne devons pas encore y penser. L'exemple de Berne montre que ce n'est pas une bonne chose d'y penser trop tôt.

**La saison passée, Kloten s'était classé au troisième rang de la phase qualificative. Quelles sont les principales différences entre l'équipe actuelle et celle de la saison dernière?**

Lorsque l'on gagne beaucoup de matches, la confiance augmente. Notre dé-

fense est plus stable avec les transferts de Winkler et de DuBois. Et devant, nous possédons de très bons attaquants et d'excellents étrangers. D'ailleurs, ce que Wick est en train de montrer cette année est tout simplement exceptionnel.

**Si vous n'aviez droit qu'à un seul vœu pour Noël: champion avec Kloten ou une participation aux Mondiaux en Suisse?**

Eh bien, je les note tous les deux sur ma liste de Noël! Si nous sommes sacrés champions, cela signifiera que j'ai aussi bien joué. Donc, je serai sélectionné pour les championnats du monde!

**Pour la première fois depuis longtemps, Ralph Krueger vous sélectionne à nouveau. Avez-vous trouvé le temps long?**

Il y a une année, j'avais participé au même tournoi. Puis, j'avais effectué la préparation pour les Mondiaux peu après notre élimination en quarts de finale avec Kloten. Ralph Krueger ne m'avait pas oublié, et nous avons d'ailleurs eu des discussions intéressantes ensemble. Je savais qu'une nouvelle chance allait se présenter tôt ou tard.

**Après le match contre Bienne, vous rejoignez l'équipe de Suisse. Quelle est l'importance de ces matches internationaux?**

Ce tournoi est évidemment très important. Je ne pense toutefois pas qu'il sera décisif. Bien jouer en club est tout aussi capital. Les joueurs qui seront de la partie en février à la Skoda Cup auront sans doute fait un pas important vers les Mondiaux. Mais les derniers matches de préparation seront déterminants.



Patrick von Gunten: Meister und A-WM-Teilnahme 2009?

Bild: ky

### In Kürze / En bref

Gründung / Fondation  
1934

AG-Gründung / Fondation de la Société anonyme  
1999

Aktienkapital / Capital-actions  
2,366 Mio.

Budget  
8 Mio.

Anzahl Mannschaften / Nombre d'équipes  
13

VR-Präsident / Président de la SA  
Peter Bossert

Sportchef/Manager / Directeur sportif  
Roland Habisreutinger

Erfolge / Succès  
5 Mal Meister / 5 titres: 1967, 1993, 1994, 1995, 1996.  
20 Mal Junioren-Schweizer-Meister / 20 titres nationaux chez les juniors

Letzte Saison / La saison dernière

3. Rang nach der Qualifikation / 3e place en saison régulière.  
Playoff-Viertelfinal-Out gegen die ZSC Lions (1:4) / Elimination en quarts de finale des play-off contre les ZSC Lions (1-4)

Beste Skorer 2007/08 / Meilleurs compteurs 2007/08

Qualifikation / Saison régulière: Rintanen 27 Tore/buts / 35 Assists. Rothen 18/18. Hamr 7/28. Pittis 7/28. Lemm 14/16. Wick 12/15. Liniger 7/17. Jenni 8/15. Von Gunten 7/9.  
Play-off: Rintanen 5/1. Cormier 1/4. Liniger 0/4. Grossmann 2/1. Wick 1/2.

Letzte Spiele gegen Biel / Derniers matches contre Bienne  
1994/95

15.10. Biel-Bienne – Kloten 6:6 / 4168 Zuschauer  
18.10. Kloten – Biel-Bienne 3:5  
26.11. Kloten – Biel-Bienne 3:5  
21.2. Biel-Bienne – Kloten 2:1 n.v. / ap. prol. / 2567

2008/09

25.10. Biel-Bienne – Kloten Flyers 2:4 / 5160  
25.11. Kloten Flyers – Biel-Bienne 9:2

**Wo's was zu renovieren gibt,  
sind wir immer gern dabei.**

**Notre présence est indispensable  
lors de vos rénovations.**



**power on ice -  
powered by Hornbach**

**HORNBAACH**



[www.hornbach.ch](http://www.hornbach.ch)

# Porträt / Portrait

BIELER TAGBLATT, FREITAG, 12. DEZEMBER 2008 / LE JOURNAL DU JURA, VENDREDI 12 DÉCEMBRE 2008

## Martin Steinegger



Name / Nom

Martin Steinegger

Geburtsort / Lieu de naissance

15.2.1972 in Biel-Bienne

Zivilstand / Etat civil

Verheiratet / Marié

Erlerner Beruf / Profession

Kaufm. Angestellter / Employé de commerce

Position / Poste

Verteidiger / Défenseur

Rücknummer / No

40

Grösse / Taille

187 cm

Gewicht / Poids

93 kg

Spitzname / Surnom

Stoney

Bisherige Klubs / Anciens clubs

Biel-Bienne Bern, Biel-Bienne

Vertrag bis / Contrat jusqu'en

2010

Grösste Erfolge / Plus grands succès

Schweizer Meister mit Bern 1997 und 2004 / Champion de Suisse 1997 et 2004 avec Berne

Hobbies

Chauffeur der Kinder, Fussball / Chauffeur d'enfants, footballeur

Was ich nicht mag / Ce que je n'aime pas

Regen / La pluie

Lebensmotto / Devise

Nütze den Tag / Carpe diem

Lieblingessen / Repas préféré

Sushi

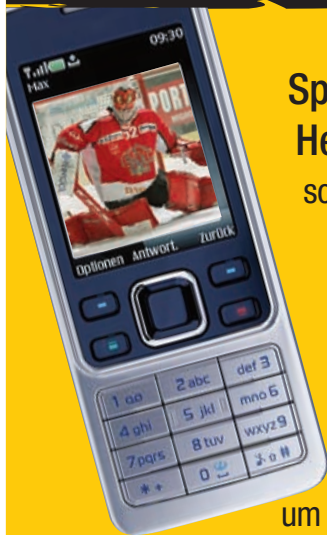
Lieblingsgetränk / Boisson préférée

Selbstgemachter Eistee / Le thé froid fait maison

Lieblingsfilme / Films préférés

Snatch, Indiana Jones

# Resultat- und Infodienst EHC Biel



Erfahren Sie sofort nach Spielschluss das Endresultat von Heim- und Auswärtsspielen sowie aktuelle News des EHC Biel!

Senden Sie ein SMS mit  
«**START EHCBIEL**»

an die Nummer **939**,  
um sich anzumelden (50 Rp./SMS).  
Bestätigen Sie das erste SMS mit «OK».

Um sich vom Dienst abzumelden, senden Sie ein SMS  
mit dem Text «**STOP EHCBIEL**»  
an die Nummer **939**.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)

Canal3



# PAUSENSPIEL

**Gewinne Stehplatz-Tickets  
und sichere Dir die  
Teilnahme am Pausenspiel.**

Canal3 verlost jeweils um  
**9:45 Uhr im französischen Programm und um  
9:50 Uhr im deutschsprachigen Programm  
je zwei Stehplatz-Tickets  
für das nächste Heimspiel.**

Inelose – Mitmache – Gewinne  
Radio Canal3, das Sport-Radio

# Canal3

# MATCHTIPP

Jetzt mitmachen, an jedem  
Heimspiel  
**Resultatprognose abgeben**  
und mit etwas Glück  
**2 Stehplatztickets**  
fürs nächste EHC-B-Heimspiel  
gewinnen!

Einfach SMS mit  
**RESULTAT x:x**  
(z. B. **RESULTAT 4:2**)  
an Nr. **939** senden!



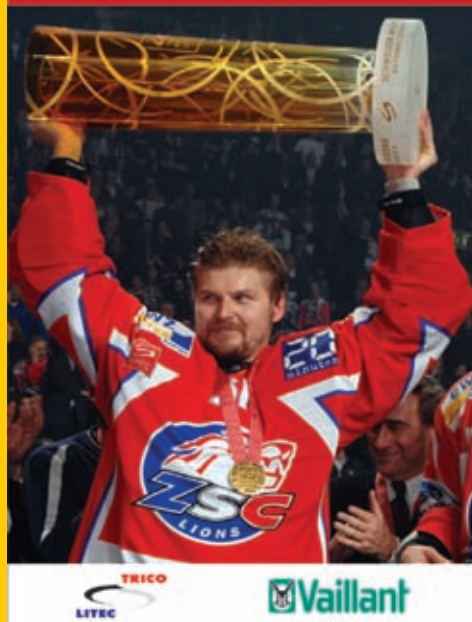
(80 Rp./SMS)

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtip an: W. Gassmann AG, «Matchtip EHC-B» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHC-B-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHC-B benachrichtigt zu werden.

[www.bielertagblatt.ch/ehcb](http://www.bielertagblatt.ch/ehcb)



## EISHOCKEY-STARS 2009



### Die Bieler Eishockeycracks erstmals in EISHOCKEY-STARS

**EISHOCKEY-STARS 2009** ist in der 14. Ausgabe erschienen. Das Buch ist schon längst zum Kultbuch geworden und ein informativer Begleiter für jeden Hockeyfan während der ganzen Saison. Alle 293 Spieler der NLA und die Schweizer im Ausland sind auf je einer Seite porträtiert mit Bild, Steckbrief, drei knackigen Statements: was sie sind, was sie können und was von ihnen erwartet wird. In der Analyse werden Stärken, Schwächen und Perspektiven beurteilt und mit Zeichen (wie zum Beispiel Zauberer, Provokateur, Frosch, Dirigent usw.) auf den Punkt gebracht. Zu guter Letzt auch der persönliche statistische Palmarès im In- und Ausland. Erstmals wurde ein Video über EISHOCKEY-STARS gedreht, welches auf [www.eishockeystars.ch](http://www.eishockeystars.ch) angesehen werden kann. Dort kann man das Buch auch online bestellen. Auch im Buchhandel erhältlich.

# Womit mache ich meinen Liebsten eine Weihnachtsfreude?



cinevital ag | biel-bienne  
cinémas apollo, belgua, ligo 1/2, palace, rex 1/2



Wissen, was läuft

## Jetzt zum Geschenktarif das Bieler Tagblatt verschenken.

Das ideale Weihnachtsgeschenk  
für jeden in der Region.

Und: Wer Wissen schenkt, wird beschenkt:  
Sie erhalten von uns als Dankeschön  
Eintrittskarten für die Bieler Kinos.

- **Geschenkabo für ein Jahr, Fr. 359.–**  
inklusive E-Paper, Checkheft und BT-Abocard.\*  
**Als Vermittlungsprämie erhalten Sie  
4 Kino-Eintritte im Gesamtwert von Fr. 64.–.**
- **Geschenkabo für ein halbes Jahr, Fr. 191.–**  
inklusive E-Paper, Checkheft und BT-Abocard.\*  
**Als Vermittlungsprämie erhalten Sie  
2 Kino-Eintritte im Gesamtwert von Fr. 32.–.**

Füllen Sie den Coupon aus und senden Sie ihn an:  
**Bieler Tagblatt, Leserservice, Längfeldweg 135, 2501 Biel.**

Sie können das Bieler Tagblatt auch telefonisch (0844 80 80 90)  
oder per E-Mail an [abo@bielertagblatt.ch](mailto:abo@bielertagblatt.ch)  
(mit dem Vermerk Weihnachtsaktion) bestellen.

[www.cinevital.ch](http://www.cinevital.ch)

\* Die Preise verstehen sich inkl. MwSt. und sind gültig bis 31. Januar 2009.  
Das Geschenkabo gilt nur für Neuabonnenten, die Vermittlungsprämie  
ist einmalig. Die Kino-Eintritte sind einlösbar in den Kinos Biel.



1-Jahres-Abonnement     1/2-Jahres-Abonnement

Adresse der beschenkten Person:

Name/Vorname
Strasse/Nr.
PLZ/Ort
Telefon
E-Mail
Geburtsdatum
Zustellung ab

Die Rechnung, der Geschenkgutschein  
und die Kino-Eintritte gehen an:

Name/Vorname
Strasse/Nr.
PLZ/Ort
Telefon
E-Mail
Geburtsdatum
Datum/Unterschrift

BT000439

Kaum wird ein Job frei, ist er bei  
uns im Netz. [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch)



Wer auf [www.jobwinner.ch](http://www.jobwinner.ch) klickt, findet nicht nur eine enorme Bandbreite an täglich aktualisierten Stellen. Sondern auch zahlreiche Tipps und Informationen rund um Stellensuche und -bewerbung. Sowie ein kostenloses Suchabo, dank dem Sie alle passenden neuen Angebote sofort per Mail erhalten.



Ich begrüße Sie, liebe Matchbesucher, als Schreiber dieses Editorials zum Match des EHC Biel gegen die Kloten Flyers. And don't forget, es ist nicht so selbstverständlich, dass wir endlich wieder das Beste in Sachen Hockey in der Schweiz vorgesetzt bekommen! Als ich 1974 als Berner Oberländer nach Biel herunterkam, besass Biel zwar ein schmuckes Eisstadion, der EHC dümpelte aber in der Nati B. Im gleichen Jahr kam auf Anraten des legendären Steve Latinovich der junge unbekannte Barry Jenkins, er sollte bis heute mein bester Freund bleiben, und nun ging die Post ab. Schon ein Jahr später stieg unser Club in die höchste Liga auf und wurde in der Folge dreimal Schweizer Meister. Emotionen waren garantiert und Zuschauerzahlen von über 8000 Afficionados an der Tagesordnung. Warum ich Ihnen das alles erzähle? Als Inhaber von mehreren Bars und Restaurants habe ich in diesen Jahren enorm von meinen Beziehungen zu den jeweiligen Ausländern profitiert. Nun kam die Zeit, dem Club etwas zurückzugeben, und deshalb entschloss ich mich vor einigen Jahren, die Führung der Spirit Bar zu übernehmen, die kleine Eckbar der Donatoren. Der Reingewinn, welchen meine Mitarbeiter erwirtschaften, alles Eltern der Junioren, geht vollumfänglich an die Spirit-Juniorenbewegung. Warum ich das mache? Weil sich der Kreis damit geschlossen hat.

Vielen Dank  
Rudy Winiger, Leiter der Spirit Bar



Chers spectateurs, comme rédacteur du présent édito, je vous souhaite la bienvenue à la rencontre de ce soir entre le HC Bienne et les Kloten Flyers. Et n'oubliez pas qu'il n'est pas forcément évident de pouvoir enfin revoir ce qui se fait de mieux en Suisse dans le domaine du hockey sur glace!

Lorsqu'en 1974 l'Oberlandais que je suis descendit à Bienne, la ville possédait bien un joli Stade de Glace, mais le HC Bienne végétait en LNB. La même année, sur conseil du légendaire Steve Latinovich, débarquait un jeune inconnu, Barry Jenkins, qui est aujourd'hui encore mon meilleur ami. C'était parti! Une année après déjà, notre club montait dans la plus haute ligue et décrochait trois fois de suite le titre de Champion suisse. Les émotions étaient garanties et une affluence de plus de 8000 aficionados aussi. Pourquoi je vous raconte tout cela? Comme propriétaire de plusieurs bars et restaurants, j'ai pu durant ces années profiter énormément de mes relations avec les différents joueurs étrangers. Puis arriva le temps pour moi de faire quelque chose pour le club. C'est pourquoi je me décidai, il y a quelques années, à reprendre la direction du Spirit-Bar, le petit bar du coin des donateurs. Le bénéfice net que réalisent mes collaborateurs, tous parents des Juniors, est remis dans son intégralité au mouvement Juniors-Spirit. Pourquoi je fais cela? Pour qu'ainsi, la boucle soit bouclée.

Cordialement  
Rudy Winiger, Gérant du Spirit Bar



## Fans, wir brauchen Euch.

Die Fans stehen im Mittelpunkt, wenn bei der 2009 IIHF Weltmeisterschaft die teilnehmenden Nationen vom 24. April bis zum 10. Mai um den begehrten Titel des Eishockey-Weltmeisters kämpfen. PostFinance engagiert sich als Offizieller Partner und freut sich zusammen mit allen Hockey-Fans auf begeisternde Spiele. Infos unter [www.postfinance.ch/hockey](http://www.postfinance.ch/hockey)

Besser begleitet.

**PostFinance**  
DIE POST

SIMPLY CLEVER



## Škoda RIEN QUE LA PASSION



Biel/Bienne

Durant la saison 2008/2009, le hockey suisse pourra à nouveau compter sur le solide soutien de Škoda. Car la même volonté motive les cracks une fois sur la glace et métamorphose chaque Škoda en shooting star: celle de toujours donner le meilleur de soi. Avec l'espiègle Fabia, le spacieux Roomster, la souveraine Octavia, la noble Superb et la polyvalente Praktik. Réunis dans une dream team qui conjugue rapport prix/performance unique, technologie dernier cri et équipement de série étendu. Škoda – partenaire du hockey suisse! [www.skoda.ch](http://www.skoda.ch)

[WWW.IIHFWORLDS2009.COM](http://WWW.IIHFWORLDS2009.COM)

# WELCOME TO ICE HOCKEY COUNTRY

EXPERIENCE THE 2009 IIHF WORLD CHAMPIONSHIP  
FROM APRIL 24 TO MAY 10 IN SWITZERLAND



2009  
WORLD  
CHAMPIONSHIP  
SWITZERLAND  
Berne  
Zurich-Kloten

## TICKETS AVAILABLE NOW

**Heute durch:****Roland von Gunten**

Mitglied des VR der EHC Biel-Bienne Spirit AG und Vater von Exbieler und jetzigem Flyer Patrick von Gunten

**Warum?**

**Kloten ist auf allen Positionen besser besetzt. Die Mannschaft befindet sich in einer guten Phase!**

**Aujourd'hui par:****Roland von Gunten**

Membre du CA du HCB, Spirit SA et père de l'ex-Biennois et actuel Flyer Patrick von Gunten.

**Pourquoi?**

**Kloten est meilleur dans tous les compartiments. L'équipe se trouve dans une bonne phase.**

# 3:6

# 3:6

## IMPRESSUM

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

**EHCB News:**

Eis-Hockey-Club Biel AG  
Bahnhofstrasse 17, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

**Redaktionelle Inhalte:**

Bieler Tagblatt  
Robert-Walser-Platz 7, Postfach, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19  
sportredaktion@bielertagblatt.ch www.bielertagblatt.ch

**Werbung:**

Annoncen Agentur Biel AG  
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Le programme du match est produit par Le Journal du Jura en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

**News HCB:**

Hockey-Club Bienne SA  
Rue de la Gare 17, Case postale, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30  
hotline@ehcb.ch www.ehcb.ch

**Contenu rédactionnel:**

Le Journal du Jura  
7, place Robert-Walser, Case postale 624, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 321 90 00, Fax 032 321 90 09  
sport@journaldujura.ch www.journaldujura.ch

**Publicité:**

Agence d'annonces Bienne SA  
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne  
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53  
anzeigen@gassmann.ch www.annoncenagentur.ch

Trouvez  
**la voiture**  
de vos rêves.



## Ihr Traumauto finden.

AutoScout24 + FriendScout24 + ImmoScout24 + JobScout24

[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)

**AUTO  
SCOUT 24**

# EHC BIEL/HC BIENNE



# KLOTEN FLYERS

**TORHÜTER / GARDIENS**

33	Caminada Pascal	CH	20.10.86	174 / 72
82	Wegmüller Marco	CH	09.09.82	178 / 83

**VERTEIDIGER / DÉFENSEURS**

29	Boss Daniel	CH	01.11.83	178 / 78
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	186 / 87
22	Hill Sean	USA	14.02.70	183 / 93
19	Hostettler Sébastien	CH	10.08.84	175 / 80
7	Kamerzin Jérémie	CH	17.02.88	188 / 84
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183 / 76
43	Meyer Serge	CH	14.10.76	183 / 85
39	Reber Jörg	CH	06.05.74	170 / 80
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186 / 82
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187 / 92

**STÜRMER / ATTAQUANTS**

26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185 / 88
44	Beccarelli Mauro	CH	02.12.81	176 / 88
9	Brägger Mathias	CH	30.10.83	184 / 80
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182 / 82
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	183 / 88
69	Fischer Simon	CH	21.06.88	185 / 85
90	Himelfarb Eric	CAN	01.01.83	176 / 79
92	Küng Andreas	CH	17.05.83	183 / 88
17	Ling David	CAN	09.01.75	178 / 89
67	Neff Claudio	CH	10.07.81	183 / 80
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190 / 96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185 / 95
94	Truttmann Marco	CH	27.02.85	173 / 70
71	Tschannen Stefan	CH	12.03.84	182 / 81
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173 / 73
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198 / 96

**HEAD-COACH**

Ehlers Heinz	DAN	25.01.66
--------------	-----	----------

**ASS.-TRAINER / ENTRAÎNEUR-ASS.**

Malgin Albert	RUS	01.09.66
---------------	-----	----------

**Sponsoren / Sponsors:**

**Puckspenden/Dons de pucks  
Saison 2008/2009:**

Handy-Spezialist Mobilecenter Biel/Solothurn  
Funicar Reisen AG, Seevorstadt 17, 2502 Biel  
ARpromotion, Baggwilgraben 19, 3267 Seedorf

**Stockspenden/Dons de cannes  
Saison 2008/2009:**

wcd weiss communication + design ag,  
Ländtestrasse 5, Postfach 74, 2501 Biel/Bienne


**Medienpartner/partenaires média:**

**TORHÜTER / GARDIENS**

71	Gallmann Juliano	CH	27.03.87	175 / 83
66	Rüeger Ronnie	CH	26.02.73	185 / 89
30	Sonder Ralph	CH	07.03.90	188 / 77

**VERTEIDIGER / DÉFENSEURS**

14	Bonnet Julien	CH	14.01.85	187 / 90
62	Du Bois Félicien	CH	18.10.83	185 / 82
77	Hamr Radek	CZE	15.06.74	180 / 85
8	Hofer Michael	CH	08.12.81	183 / 88
6	Kebede Desta	CH	25.06.89	175 / 85
5	Müller Yves	CH	08.02.89	176 / 76
11	Schulthess Marc	CH	03.01.86	177 / 77
28	Sidler Patrick	CH	23.12.85	176 / 78
72	von Gunten Patrick	CH	10.02.85	180 / 83
2	Welti Marc	CH	27.01.88	186 / 88
52	Winkler Benjamin	CH	22.02.77	176 / 86

**STÜRMER / ATTAQUANTS**

13	Bodenmann Simon	CH	02.03.88	178 / 80
37	Brown Curtis	CAN	12.02.76	183 / 90
17	Jacquemet Arnaud	CH	29.03.88	185 / 87
10	Jenni Marcel	CH	02.03.74	180 / 86
87	Kellenberger Steve	CH	06.02.87	172 / 76
55	Lindemann Sven	CH	23.04.78	176 / 80
41	Liniger Michael	CH	29.11.79	177 / 87
33	Rintanen Kimmo	FIN	07.08.73	180 / 86
76	Rothen Frédéric	CH	26.01.76	180 / 88
23	Santala Tommi	FIN	27.06.79	190 / 95
89	Schlagenhauf Roman	CH	17.03.89	188 / 87
22	Stancescu Victor	CH	10.03.85	181 / 90
18	Walser Thomas	CH	16.05.82	183 / 83
27	Wick Roman	CH	30.12.85	188 / 88

**HEAD-COACH**

Eldebrink Anders	SWE	11.12.60	183 / 87
------------------	-----	----------	----------

**ASS.-TRAINER / ENTRAÎNEUR-ASS.**

Hollenstein Felix	CH	07.04.65	183 / 95
-------------------	----	----------	----------



## Beim Sport verletzt?

In unserem Kompetenzzentrum für Orthopädische Chirurgie sind Sie in besten Händen.

## Blessure sportive?

Dans notre centre de compétences en chirurgie orthopédique, vous êtes en bonnes mains.

Klinik Linde AG Clinique des Tilleuls SA Blumenrain 105 Crêt des Fleurs  
CH-2503 Biel-Bienne T 032 366 41 11 [www.kliniklinde.ch](http://www.kliniklinde.ch)

Member of  
**THE SWISS  
LEADING  
HOSPITALS**  
Best in class.

## Bielensee Schifffahrt | Navigation Lac de Bienne

# Bon CHF 10.-

Ermässigung von CHF 10.00 auf die Kursfahrten auf dem Bielersee und der Drei-Seen-Fahrt (Winterschifffahrt). Informationen unter [www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch) oder Tel. 032 329 88 11.  
Bon an der Schifffskasse abgeben. Gültig bis 29. März 2009. Nicht kumulierbar, nicht umtauschbar, keine Barauszahlung.

Réduction de CHF 10.00 sur le prix d'une course régulière sur le lac de Bienne et la Croisière des Trois-Lacs (Navigation hivernale). Informations sous [www.lacdebienne.ch](http://www.lacdebienne.ch) ou tél. 032 329 88 11.  
Veuillez présenter le coupon à la caisse svp. Valable jusqu'au 29 mars 2009.  
Non cumulable, ne peut être échangé.



Partnership 2008  
EHC Biel  
Saison 08/09

[www.bielersee.ch](http://www.bielersee.ch)

**BSG** Bielersee Schifffahrt  
Navigation Lac de Bienne



SPONSOREN/SPONSORS

**EHCB NEWS HCB**

**Hauptsponsoren/Sponsors principaux:**



[www.autoscout24.ch](http://www.autoscout24.ch)



Biel/Bienne



**Sponsoren/Sponsors:**



**Medienpartner/partenaires média:**



**Eislieferant/  
Producteur de la glace:**

**Medical Partner/  
Partenaire médical:**

**Werbeagentur/  
Partenaire publicité:**

**Transport-partner/  
Partenaire pour  
les Transports:**

**Hosting partner/  
Partenaire Hosting:**



TPB



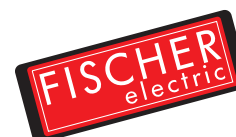
**Ausrüster/Equipementier:**



**Co-Sponsoren/co-sponsors:**



WATCH-BRACELETS  
Biel-Bienne





Bilder, Interviews, Analysen -  
jeweils am Tag nach dem Spiel  
ab 19:10 Uhr auf TeleBielingue  
im Stundentakt.

Images, interviews, analyses -  
le lendemain du match  
à partir de 19h40 en boucle  
sur TeleBielingue.



**TeleBielingue**

[www.canal3.ch](http://www.canal3.ch)

***EHC Biel - HC Bienne  
Tous les matchs en direct!  
Jedes Spiel live!***

**Canal 3**  
106.4 / 94.0 FM

Valentin Danzi  
Responsable des sports  
Verantwortlicher Sport

**mentos**  
IRRESISTIBLE

**BIST DU UNSER VIP?  
MACH MIT UND GEWINNE TICKETS FÜR DIE  
BESTEN LIFE ACTS & DIE ANGESAGTESTEN  
MOVIES DER SCHWEIZ.**  
[www.mentos.ch](http://www.mentos.ch)

**mentos**  
CUBE  
SUGARFREE FRESHNESS

**CHEWING GUM**

www.a4agentur.ch

## Safe your smile

Der EHC Biel spielt mit Individuell  
angefertigtem Sport - Mundschutz

Hergestellt von

Y. Bugmann Dentaltechnik  
Bözingenstrasse 8 • 2502 Biel-Bienne  
Tel. 032 342 50 05  
Fax 032 342 52 81



Wir schützen auch ihre Zähne  
in Zusammenarbeit mit ihrem Zahnarzt.

Oder mit

Dr. med. dent. Dieter Stuck  
Ve reins Zahnarzt seit 1994

Weiterbildungsausweis SSO  
in Allgemeiner Zahnheilkunde



Florastrasse 32 2501 Biel • [info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)  
Tel. 032 329 30 30 • Fax 032 329 30 31 • [www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)

## Vous avez du talent

Nous avons du

**travail**



## Kelly Services (Suisse) SA

Votre partenaire emploi fixe ou temporaire pour tous les  
domaines d'activité.

Rue de la Gare 17  
Case Postale 925  
2501 Bienne  
Tél. 032 322 33 55  
Fax 032 322 00 19  
[bienna@kellyservices.ch](mailto:bienna@kellyservices.ch)

Plus de 45 succursales et départements  
spécialisés en Suisse.

[www.kellyservices.ch](http://www.kellyservices.ch)

**KELLY**  
SERVICES  
Le talent au travail



**bureaurama**

**Papeterie  
Boutique**

*Bei uns finden  
Sie viele Geschenkideen!*

*Nous avons plein  
d'idées cadeaux!*



Wo Sie uns finden /  
vous nous trouvez:

**Bureaucentre**  
Silbergasse 32 - Biel / Bienne

**Papeterie - Boutique**  
Nidaugasse 62 - Biel / Bienne

**Papeterie**  
Bahnhofstrasse 9 - Lyss

Tel. 032 366 54 70  
Fax 032 366 54 79  
E-Mail: info@bureaurama.ch

**bureaurama.ch**

**finecom**  
BROADBAND ACCESS



**Wir sorgen für Ihren Vorsprung.**

- Hochleistungs-Internetanbindungen und Glasfaser-Datenmitleitungen für Geschäftskunden.
- Anbieter für Internet-, Telefonie- und Digital TV-Lösungen.
- Versorgung von rund 50 000 Endkunden mit dem Multimedia-Produkt QuickLine über den eigenen Backbone.

Finecom Telecommunications AG  
Robert-Walser-Platz 7, 2501 Biel/Bienne  
Tel. 032 559 99 99, Fax 032 559 99 90  
www.finecom.ch

**QUICKLINE**  
MULTIMEDIA ANSCHLUSS

**Stange**



**Stängeli**



**Das Bier für echte Fans.**

**Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A.**

**Natürlich anders.**



www.calanda.com



# SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE



Recevez le score final  
des matches  
à domicile et à l'extérieur  
du HC Bienne ainsi que les news sur  
votre portable!

Envoyez un SMS avec le code  
«**START HCBIIENNE**»  
au numéro **939**

pour vous inscrire. (50 ct./SMS)  
Confirmer le premier SMS avec «OK».

Pour se désabonner de ce service, envoyez un SMS  
avec le texte «**STOP HCBIIENNE**» au  
numéro **939**.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb)

Canal3



# PAUSE-CONCOURS

Gagnez des places debout  
et assurez vous votre  
participation au jeu lors de la pause.

Canal3 tire au sort,  
à 9h45, sur le Canal francophone,  
et à 9h50, sur le canal alémanique,  
deux places debout pour le prochain  
match à domicile

Ecoutez – Participez – Gagnez  
Radio Canal3, la radio du sport

# Canal3

# PRONOSTIC

Pronostiquez le résultat  
de chaque match joué  
à domicile et avec un peu de  
chance, **gagnez 2 places  
debout** pour la prochaine  
rencontre au Stade de Glace!

Envoyez simplement un  
SMS avec le texte suivant:

**RESULTAT x:x**  
(par ex. **RESULTAT 4:2**)  
au n° **939**

(80 ct./SMS)



La participation est valable si le résultat est envoyé avant le début du match pour le match en cours. Plusieurs pronostics peuvent être envoyés. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «pronostic HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bienne, en y inscrivant vos coordonnées et le résultat pronostiqué (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 6-4. Le timbre de la poste fait foi. Parmi les bonnes réponses, nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent de recevoir des informations sur le HCB et que leur nom soit rendu public.

[www.journaldujura.ch/hcb](http://www.journaldujura.ch/hcb)



swiss olympic

COOL & CLEAN

... for the SPIRIT of SPORT

Biel spielt rauchfrei  
Bienne joue sans fumée



Please respect it

# Quoi offrir pour faire plaisir à mes proches à Noël?



cinevital ag | biel-bienne  
cinémas apollo, belgua, ligo 1/2, palace, rex 1/2



LE QUOTIDIEN DE  
VOTRE QUOTIDIEN

**Un abonnement au Journal du Jura bien sûr, actuellement à prix promotionnel.**

**Le cadeau de Noël idéal pour tous ceux qui habitent la région. En plus, toute personne qui offrira la possibilité de s'informer se verra récompensée: en guise de remerciement, vous recevrez de notre part des billets d'entrée pour les cinémas de Bienne.**

- 1 abonnement cadeau d'un an au prix de Fr. 333.-, inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. En guise de remerciement, vous recevrez 4 tickets valables dans les cinémas de Bienne et d'une valeur totale de Fr. 64.-.\*
- 1 abonnement cadeau d'un semestre au prix de Fr. 177.- inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ. En guise de remerciement, vous recevrez 2 tickets valables dans les cinémas de Bienne et d'une valeur totale de Fr. 32.-.\*

**Veillez remplir ce talon et l'envoyer à: Le Journal du Jura, Service des lecteurs, ch. du Long-Champ 135, 2501 Bienne**

**Pour une commande plus rapide: téléphonez au 0844 80 80 00 ou envoyez un courriel à [abo@journaldujura.ch](mailto:abo@journaldujura.ch) (remarque: action Noël)**

[www.cinevital.ch](http://www.cinevital.ch)

\* Les prix indiqués sont TTC et valables jusqu'au 31.12.2008. L'abonnement cadeau s'adresse exclusivement aux nouveaux abonnés, le cadeau de remerciement est à retirer en une seule fois et sera envoyé une fois le paiement de l'abonnement effectué. Les tickets de cinéma sont uniquement valables dans les cinémas de Bienne.



**Abonnement d'un an**     **Abonnement d'un semestre**  
**Je vous prie d'envoyer l'abonnement à l'adresse suivante:**

Nom/Prénom

Adresse

NPA/lieu

Téléphone

Courriel

Date de naissance

Distribution à partir de

**Je vous prie d'envoyer la facture, le cadeau de remerciement et la carte cadeau à ma propre adresse:**

Nom/Prénom

Adresse

NPA/lieu

Téléphone

Courriel

Date de naissance

Date/Signature

JDJ000439



# EHC BIEL / HC BIENNE SAISON 2008/2009



3. Reihe/3ème rang: Kevin Schlapfer (Sportchef/Directeur sportif), 7 Jérémie Kamerzin, 21 Emanuel Pekar, 67 Claudio Nef, 39 Jörg Faber, 94 Marco Truttmann, 44 Mauro Baccarelli, 12 Mathieu Tschandré (Capitan), 82 Marco Wegmüller, 71 Stefan Tschannen, 17 David Ling, 69 Simon Fischer, 88 Thomas Nüssli, 48 Philipp Wetzal, 2. Reihe/2ème rang: 23 Rico Fata, Kurt Benninger (Masseur), 9 Mathias Brägger, Daniel Willard (Manager), 96 Clarence Kpanghai, 33 Noah Schneebberger, Hugo Aegeter (Statistik/Statistique), 93 Gianni Ehrensperger, 92 Andreas Kung, Albert Malgin (Assistenz-Trainer/Entraineur ass.), 26 Dery Bärtschi, 22 Sean Hill, Peter Wehrer (Material/Matériel), Heinz Ehlers (Headcoach), Markus Kohler (Material/Matériel), 90 Eric Hirrefarb, Max Brunschweiler (Masseur), 1. Reihe/1er rang: 8 Manuel Gossweiler, 40 Martin Steingger, 43 Serge Meyer, 33 Pascal Caminada



# Verteidigung.



# Angriff. Sieg.

Hinten dicht – das ist die Pflicht. Vorne brillant – so kann es was werden. Als erfahrene Teamplayer drücken wir dem EHC Biel die Daumen.

Mit dem Wunsch, dass Mannschaft und Fans gemeinsam viele Siege feiern.



Stades de Bienne

club les stades



GENERALUNTERNEHMER

**HRS**

Hauser Rutishauser Suter

**AG**

Laubeggstrasse 70 · 3000 Bern 31

Tel. +41 (0)31 350 15 50 · Fax +41 (0)31 350 15 51

bern@hrs.ch · www.hrs.ch



# JOURNAL DU MATCH



## HC BIENNE – KLOTEN FLYERS

VENDREDI, 12 DÉCEMBRE 2008, 19H45



# WE ARE BACK!



*besoin de renfort ?*

B·profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung  
Bienne 032 329 88 44 Lyss 032 386 70 40  
[www.bprofil.ch](http://www.bprofil.ch)